

PŘEKLAD

1. Žiji se svými rodiči v Praze.
Vivo com os meus pais em Praga.
Estou a viver x Vivo
2. Bude se stěhovat do nového bytu.
Muda-**se** para um novo apartamento.
Ele **vai mudar** para um novo apartamento.
Ele **há de mudar** para um novo apartamento.
Ele **mudará** para um novo apartamento.
3. Do tři hodin odpoledne to budou mít ukončeno.
Tê-lo-ei acabado até às três horas.
Vou tê-lo acabado até às três horas.
Terei – vou ter
(budu mít to ukončeno)
4. *V poslední době trénuje každý den.*
*Ultimamente **tem treinado todos os dias.***
5. Včera byl nemocen (a dnes už není).
Ontem **ele** esteve doente.
6. Včera byl ještě nemocen (a nevím jestli ještě dnes je, asi ano).
ONtem **ele estava** doente.
7. Zatímco Petr zpíval, Marie si četla.
Enquanto o Pedro **cantava**, a Maria **lia**.
8. Ona byla malá, roztomilá, veselá a ráda si hrávala s ostatními dětmi.
Ela **era** pequena (baixinha, baixa), engraçada, alegre e **gostava de brincar** com as outras crianças.
9. Dříve nebyla televize a lidé více četli.
Antes não **havia (tinha)** televisão e as pessoas **liam** mais....
10. Kolik let Ti bylo, když jsi šel poprvé do kina?
Quantos anos **tinhas** quando **foste** pela primeira vez ao cinema?
11. Když přišel, zeptal se, kolik je hodin. **SOUSLEDNOST**
Quando ele **chegou, perguntou** que horas **eram**.
12. Říkal, že se stala u Karlova mostu nehoda a že řidič přejel chodce. **SOUSLEDNOST**
Ele disse que tinha havido (houvera) um acidente ao pé da Ponte de Carlos e que o motorista tinha atropelado o pedestre.
13. Kolik let mu bylo, když letěl poprvé letadlem?
Quantos anos ele **tinha** quando **viajaste** de avião pela primeira vez.
14. Říkal, že snad (se calhar a indikativ) přijde i na večeri její manžel. **SOUSLEDNOST**
Ele disse que se calhar o marido dela **viria** para o jantar.
15. Co jste zrovna dělali, když jsem telefonoval? Nevečeřeli jste?
O que é que estavam a fazer quando telefonei? Não estavam a jantar?
16. Stěžovala si, že jí bolí nohy.
Queixava-se (queixou-se) **tinha** dores dos pés.
Queixava-se (queixou-se) que lhe **doer** (doiam) os pés.
17. Řekla jsem jí, že bude lepší navštívit lékaře. **SOUSLEDNOST**
Eu **disse-lhe** que **seria** melhor visitar o médico.

18. Ona se mě zeptala, jestli poletím letadlem nebo pojedu vlakem.
Ela **perguntou-me se viajar** de avião ou de comboio.
Ela **perguntou-me se iria viajar** de avião ou de comboio.
19. Odpověděl jsem jí, že raději cestuji vlakem.
Eu **respondi-lhe (a ela)** que **prefiro (preferia)** viajar de comboio.
20. Mohl byste se prosím vás trošku posunout?
Poderia, por favor, deslocar-se um bocadinho?
Podia, por favor, deslocar-se um bocadinho?
21. Mohly byste se mu více věnovat, nemyslíte?
Poderiam/podiam dedicar-se mais a ele, não acham?
Não acham que **poderiam/podiam** dedicar-se mais a ele?
Poderiam/podiam dedicar-lhe mais tempo, não acham?
22. Nemohl jsem jít do kina, protože jsem neměl čas.
Não **pude** ir ao cinema porque não tive tempo.
Não **podia** ir ao cinema porque não tinha tempo.
23. Kolik z vás navštívilo tu výstavu?
Quantos de vocês visitaram a exposição?
24. Říkala, že jsem udělala v diktátu mnoho chyb. **SOUSLEDNOST**
Ela **disse** que eu **tinha dado (dera)** muitos erros no ditado.
25. Myslela jsem, že nemá udělat si domácí práci. **SOUSLEDNOST**
Eu achei que não (dever infinitiv) devia fazer o trabalho de casa.
26. Zeptala se, jestli si může vzít pár dní volna. **SOUSLEDNOST**
Perguntou se podia tirar uns dias de folga.
27. Říkala, že je unavená, ale že pojedje s námi do Španělska. **SOUSLEDNOST**
Ela **disse** que **estava** cansada mas que **iria** conosco a Espanha.
28. Pedro snil o tom, že navštíví Nový Zéland. **SOUSLEDNOST**
O Pedro sonhou com que visitaria a Nova Zelândia.
29. Já mu řekla, že poletím do Kanady. **SOUSLEDNOST**
Eu disse-lhe que viajaria de avião ao Canadá.
30. Přinesou nám to
Eles vão **trazer-no-lo**.
TRARÃO trá-lo-ão (o) trar-no-lo-á
Eles **trar-no-lo-ão**.
31. Přečteme si to.
Lê-lo-emos.

32. Příklad si to.
Desejaram-no.
Desejavam-no
33. **Koupíme jí** to. (O, OS, A, AS **R,S,Z** – LO, LA, LOS, LAS, N,M - NO, NA, NOS NAS)
34.
 COMPRAR-LHO-EMOS.
35. Oznámili by nám to, ale řekli, že nemohou.
36. Od té doby, co se jim narodil syn, tam chodí každý týden.
37. V poslední době byla (a je) velice unavená.
38. Nedožvěděla jsem se to včas, ale oni mi slíbili, že příště mi to včas řeknou.
SOUSLEDNOST
39. Dozvěděli jsme se to včera.
40. Když letěl letadlem, letuška mu nabídla pivo.
41. zatímco si ve vlaku četla, pouštěli muziku.
42. Knihovna byla plná lidí, když jsme tam přišli.
43. V ten den to bude mít určitě prostudováno,
44. Mohl byste mi přinést cukr, prosím vás?
45. Mohl byste mi říci, kolik je hodin?
46. Zatímco Petr stala postel, Ana si zpívala.
47. Zrovna večeříme.
48. Zrovna jsme si povídali o Tobě, když jsi zavolal.
49. Zrovna jsme vařili večeři, když k nám přišli.
50. Prezident odletí v devět hodin přiletí v půl dvanácté do Londýna.
51. Říká, že lékař přijde kolem půl osmé.
52. Nekouřím a nikdy kouřit nebudu.
53. Dáme ti to.
54. Nedáme ti to. (pozor! Po záporné částici jsou zájmena anteponována před sloveso.)
55. Řeknu to.
56. Řeknu ti to .
57. Neřeknu ti to.
58. Nedělám to a ani to nikdy neudělám. (**nem nunca + antepozice nepřívzučného zájmena**).
59. Promluvil bych si s ním.
60. Dal bych všechno za to, abychom neměli zítra tu zkoušku. (**dar tudo para +osobní infinitiv**).
61. Ráda bych si koupila nové auto.
62. Udělal jsem to a udělal bych to znovu.
63. Zaplatil jsem večeři a zaplatil bych jí znovu.
64. Viděl jsem ten film a podíval bych se na něj znovu.
65. Řekl jsem to tajemství (o segredo) Anně a řekl bych jí ho znovu.
66. Řekla, že žije u svých rodičů. **SOUSLEDNOST**
67. Stěžovala si, že ta restaurace nebyla dobrá. **SOUSLEDNOST**
68. Říkala, že půjde do kina. **SOUSLEDNOST**
69. Myslela jsem si, že ten film byl dobrý. **SOUSLEDNOST**
70. Myslel jsem si, že nikdy nepiješ kávu. **SOUSLEDNOST**

71. Domníval jsem se, že jsi to zaplatila. **SOUSLEDNOST**

72. Myslela jsem si, že nemůžeš přijít na oslavu. **SOUSLEDNOST**